

༄༅ ། ལྷ་སྐྱབས་རྗེ་བདུད་འཛོམས་རིན་པོ་ཆེའི་གསུང་སློབ་བྱི་འགོ་བའི་རིམས་ནད་རླུང་དུ་ཞི་བའི་སློན་ལམ་བཞུགས།

A Prayer to Swiftly Pacify the Sudden Contagion of Pandemics

By His Holiness Dudjom Rinpoche

ཉོན་མོངས་འདྲོད་ཆགས་དྲག་པོའི་དབང་གུར་ཏེ།

nyön mong död chak drak pa'i wang gyur té

The fierce power of desire and attachment

རང་བྱུང་འབྱུང་ཁམས་འབགས་བཙོག་འྲི་མས་བསྐོས།

rang jung jung zhi bak tsok dri mey gö

stains our naturally beautiful environment with filth

ཕྱི་ནང་འབྱུང་བ་འཁྲུགས་པའི་རྒྱ་རྒྱུན་གྱིས།

chi nang jung wa truk pai gyu kyen gyi

and stirs up the outer and inner elements,

ས་གཡོས་མེ་དག་ལྷ་ལོག་རླུང་འཚུབ་སོགས།

sa yö mé dra chu lok lung tsub sok

causing earthquakes, wildfires, floods, typhoons and more.

སེམས་ཅན་འབྱུང་བཞིའི་གཞོན་དཔས་མནར་བའི་ཚོ།

sem chen jung zhi'i nöd pai nar ba'i tsé

When sentient beings suffer harm from the elements,

ཨོ་རྒྱལ་འཆི་མེད་ཚོ་ལྷ་གསོལ་བ་འདེབས།

orgyan chi mé tse lhar sol wa deb

pray to Orgyen, longevity deity of immortality:

སློད་བཅུད་འབྱུང་བའི་འཇིགས་པ་ཞི་བ་དང་།

nöd cüd jung wa'i jik pa shi wa dang

Please, quell the destruction of our environment and all it contains

འབྱུང་འཁྲུགས་ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ།

jung truk chi yi bar ché chi ru sol

and externally dispel obstacles from the outer turmoil of the elements!

ཉོན་མོངས་ཞེ་སྤང་གཏུག་པའི་དབང་གུར་ཏེ།།

nyön mong shé dang dug pa'i wang gyur té
The poisonous power of anger and aggression

དགེ་སྤྲིན་འཚོལ་ཉོག་དུང་འགོ་ཉམས་ཉེས་བཏང་།།

ge dik chol nyok düd dro nyam nyé tang
twists virtue and evil, devastates animals

ཟས་སྦྱོང་འདུ་བ་འཇུགས་པའི་རྒྱ་རྒྱུན་གྱིས།།

zé chöd du wa truk pa'i gyu kyen gyi
and damages health through food and behavior,

ཚ་གང་ལྡན་འདུས་སྒོ་བྱར་ཚད་རིམས་སོགས།།

tsa drang den du lo bur tsé rim sok
bringing sudden fevers with chills and heat.

འབྱུང་ལུས་ལན་ཆགས་ནད་འབྱས་མནར་བའི་ཚོ།།

jung lu len chak nad ü nar wa'i tse
When there is suffering from viruses, the karmic debt of bodies,

ཡི་དམ་ཕུར་པའི་ལྷ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

yidam phurpa'i lha la sol wa deb
pray to Yidam Kilaya:

ནད་རིམས་འགོ་བའི་ཡམས་ནད་བསྐྱོག་བ་དང་།།

nad rim go ba'i yem ned dok pa dang
Please, end epidemics and pandemics

འདུ་འཇུགས་ནད་གི་བར་ཚད་ནད་དུ་སོལ།།

du druk nang gi bar ché nang du sol
and internally, dispel obstacles from inner diseases!

མ་རིག་གཏི་མུག་ཚོངས་པའི་དབང་གུར་ཏེ།།

ma rik ti muk mong pa'i wang gyur té

The darkness of unawareness and stupidity

འགོ་བའི་སེམས་ཁམས་སྣ་ཚོགས་རྟོག་པས་བསྐྱང།།

dro wa'i sem chen na tsok tok pé léd

spoils the minds of beings with all kinds of concepts,

སྲིད་པའི་མ་མོ་འཁྲུགས་པའི་རྒྱ་རྒྱུན་གྱིས།།

sid pa'i ma mo truk pa'i gyu kyen gyi

and rattles the *mamos* of the world,

མ་མོའི་དལ་ཡམ་འབྱུང་བའི་རིམས་ནད་སོགས།།

ma mo'i dal yam jung po'i rim nad sok

causing plagues from the *mamos*, illness from spirits and more.

སེམས་ཅན་འགོ་བའི་ནད་གྱིས་མནར་བའི་ཚོ།།

sem chen go wa'i nad kyi nar wa'i tse

When sentient beings are wretched with misfortune from disease,

ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

yeshe khandro'i tsok la sol wa deb

pray to the wisdom dakinis:

སྣང་སྲིད་མ་མོའི་དལ་ཡམ་ཞི་བ་དང་།།

nang sid ma mo'i dal yam zhi wa dang

Please, throughout all existence, pacify plagues from the *mamos*

སེམས་འཁྲུགས་གསང་བའི་བར་ཚད་དབྱིངས་སུ་སོལ།།

sem truk sang wa'i barche ying su sol

and dispel secret obstacles of mental turmoil into the infinite pure
expanse!

ཅེས་པའང་དང་དུས་འཛམ་གླིང་ཤར་ནུབ་ཀྱི་ཏུ་འགོ་བའི་རིམས་ནད་ཀྱི་འཛིགས་པ་ཞི་བའི་སྐད་དུ། བོད་ལྷགས་བྱི་ལོའི་དབོ་ལྷའི་ཚོས་
བརྩའི་དུས་སུ་བདུད་འཛོམས་སྐྱུལ་མིང་པ་སངས་རྒྱལ་བརྒྱ་བཞད་པས་སྒྲིགས་དུས་འགོ་བའི་སྐབས་མཚོག་མ་རྒྱ་ལྷ་སྐྱེས་ལོ་དམ་རྩ་
གསུམ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་ཕུར་ཚུགས་སུ་བཏབ་སྟེ་བྲིས་པ་དགའོ།།

To quell the destruction caused by the distressful pandemic that is everywhere in the world these days, Sangye Pema Shepa, one named as an incarnation of Dudjom, composed this emphatic prayer to the sublime refuge for beings in dark times, the Mahaguru, and to the yidam and Three Root wisdom deities, on the tenth day of the second month of the Tibetan Iron Rat Year (April 3, 2020). May it be virtuous!

English Translation by Christina Monson.